



ДАРСТВЕННЫЕ НАДПИСИ И ПОМЕТЫ НА КНИГАХ ИЗ ЛИЧНОЙ БИБЛИОТЕКИ П. А. РОВИНСКОГО (ПО МАТЕРИАЛАМ СЕРБОХОРВАТСКОГО ОТДЕЛА СЛАВЯНСКОГО ФОНДА БАН) *

София Александровна Жабрева –
библиотекарь, сектор Славянского фонда,
отдел фондов и обслуживания, Библиотека
Российской академии наук
Почтовый адрес: Биржевая линия, 1,
Васильевский остров, Санкт-Петербург,
199034, Россия
Электронный адрес: sofiazhabreva@mail.ru

Аннотация

В Славянском фонде БАН в ходе документальной проверки были выявлены экземпляры из личной библиотеки П. А. Ровинского. Большинство книг содержит дарственные надписи от сербских и черногорских деятелей науки, культуры и политики. Для удобства чтения текст статьи разделен на две части. Первая представляет собой комментарий обнаруженных надписей и помет. Во второй части, озаглавленной «Приложение», приводится перечень всех выявленных экземпляров из библиотеки П. А. Ровинского, содержащих надписи или пометы. В «Приложении» содержатся описание книги, текст дарственной надписи с указанием места ее нахождения в книге, перечень страниц с пометами хозяина библиотеки и перечень страниц с вложениями или вклейками. Дарственные надписи на сербском языке были по возможности расшифрованы и приведены в «Приложении». В конце записи указывается шифр экземпляра, соответствующий его расположению в хранении Славянского фонда БАН. Каждая запись пронумерована. Среди дарственных надписей – стихотворение воеводы Шако Петровича-Негоша, написанное на форзаце книги и посвященное персонально П. А. Ровинскому, а также другие личные послания. Текст стихотворения Ш. Петровича-Негоша публикуется впервые, как и его перевод. Помимо дарственных надписей в статье описаны пометы на книгах, сделанные самим ученым. Не все дарственные надписи поддаются расшифровке и атрибуции, а часть опубликованных в «Приложении» дарственных надписей не удалось даже прокомментировать. Послания на титульных листах, пометы

* Автор выражает глубокую благодарность научному сотруднику Библиотеки Российской академии наук Драгане Дракулич-Прийма и председателю Общества русско-сербской дружбы Ивану Федоровичу Прийме за помощь в подготовке текстов на сербском языке и их перевод на русский язык.

и комментарии на полях страниц помогают создать более полное представление об истории славяноведения в России на рубеже XIX–XX вв.

Ключевые слова

П. А. Ровинский (1831–1916), личные библиотеки, дарственные надписи, Ш. Петрович-Негош (1854–1914)

Статья поступила в редакцию 30 сентября 2019 г.

**DEDICATORY INSCRIPTIONS AND NOTES FROM P. ROVINSKI'S
PERSONAL LIBRARY (ON THE MATERIALS OF THE
SERBO-CROATIAN BRANCH OF THE SLAVIC LITERATURE FUND
OF THE RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES LIBRARY)**

Sofia A. Zhabreva

Librarian, Sector Slavic Literature Fund,
Department of Funds and Services, Russian
Academy of Sciences Library
Postal address: Birzhevaya liniya 1, Vasilievski
Island, Saint Petersburg, 199034, Russia
E-mail: sofiazhabreva@mail.ru

Abstract

Several editions from the personal library of Pavel Rovinski were revealed during documentary verification in the Slavic Literature Fund of RASL. Most of them contain dedicatory inscriptions from Serbian and Montenegrin persons of science, culture and politics. For ease of reading, the text of this article is divided into two parts: the first is a commentary on the discovered inscriptions and notes, and the second is an appendix which provides a list of all identified editions from Rovinski's library containing inscriptions or notes. Dedicatory inscriptions in Serbian were translated and are, if possible, described in the appendix. The appendix contains a list of records with a description of the book, the text of the dedicatory inscription indicating its location in the book, a list of pages with notes from the library's owner, and a list of pages with attachments or stickers. At the end of each record, the code of the edition is given, which corresponds to the book's location in the storage of the Slavic Literature Fund of RASL. Each record is numbered. Among the dedicatory inscriptions is a poem by the governor Shako Petrović-Negoš, written on the book and dedicated personally to Rovinski, as well as other personal messages. The text of the poem by Petrović-Negoš is published for the first time, as well as its translation. In addition to dedicatory inscriptions, the article describes notes on the books made by Rovinski himself. We were not able to decipher or attribute some inscriptions, so they are published in the appendix without any comment. Messages on the title pages, notes, and comments on the margins of the pages are important for Slavic studies.

Keywords

P. Rovinski (1831–1916), personal libraries, dedicatory inscriptions, Shako Petrović-Njegoš (1854–1914)

Received 30 September 2019.

В ходе документальной проверки в Славянском фонде Библиотеки Российской академии наук (далее – Славянский фонд) были выявлены экземпляры из личной библиотеки П. А. Ровинского, большинство которых содержит дарственные надписи от сербских и черногорских деятелей науки, культуры и политики. Статья разделена на две части; первая представляет собой комментарий обнаруженных надписей и помет. Во второй части, озаглавленной «Приложение», дается перечень всех выявленных экземпляров из библиотеки П. А. Ровинского, содержащих надписи или пометы, при этом приводятся описание книги, текст дарственной надписи с указанием места ее нахождения в книге.

Павел Аполлонович Ровинский (1831–1916) – известный российский ученый-славист, внесший значительный вклад в развитие книжной культуры, собрав в своей библиотеке различные труды по истории, филологии, этнографии и литературе славянских стран. Трудно точно оценить масштабы этого личного собрания книг, но его значительная часть в начале XX в. обогатила Славянский фонд БАН.

Книги П. А. Ровинского можно атрибутировать по ряду отличительных признаков. В первую очередь, таким признаком является номер по «Книге поступлений»¹, который проставлен практически на всех изданиях, поступивших в Славянский фонд до 1930 г. Номер по «Книге поступлений» имеет вид дроби, в числителе которой указывается год поступления книги, а в знаменателе – ее порядковый номер в текущем году. Сверяя подобный номер с самой «Книгой поступлений», можно узнать источник поступления, фамилию дарителя, продавца, организацию или иные сведения об издании.

Другим важным признаком книг П. А. Ровинского являются дарственные надписи, сделанные их авторами, составителями, издателями или просто заинтересованными людьми на обложках, титульных листах или страницах подаренных изданий. Авторами личных посланий на экземплярах из собрания Ровинского являются по большей части деятели литературы, науки, дипломатии в основном из Королевства Сербия и Черногорского княжества. Их труды были распределены в сербохорватский отдел Славянского фонда согласно языковому принципу комплектования на рубеже XIX–XX вв. Об этих изданиях и пойдет речь далее.

В Славянский фонд книги П. А. Ровинского поступали как от самого ученого, так и в составе других собраний уже после его смерти. П. А. Ровинский передал книги в 1904 г., о чем свидетельствует запись

¹ О «Книге поступлений» см.: Полихроний Агапиевич Сырку (1855–1905): к 160-летию со дня рождения: каталог выставки / сост. М. В. Колмакова, Д. Ю. Чернышенко; отв. ред. Н. В. Колпакова. СПб.: БАН, 2016. С. 6.

в соответствующей графе «Книги поступлений»: «От П. А. Ровинского в подарок»². После смерти ученого издания поступали в 1918 и 1923 г.³ — в «Книгах поступлений» за указанные годы имеется соответствующая запись: «Из книг П. А. Ровинского».

За годы пребывания в Сербии и Черногории П. А. Ровинский нашел коллег и друзей. В 1868–1869 гг. ученый находился в Сербии по поручению «Санкт-Петербургских ведомостей», затем второй раз летом — осенью 1878 г., и накопленные за это время материалы были положены в основу его исследований, посвященных сербским землям. С 1879 г. П. А. Ровинский жил в Черногории, путешествуя по всей стране и собирая сведения по физической географии, этнографии, археологии и истории. Эти материалы легли в основу его фундаментального трехтомного труда «Черногория в ее прошлом и настоящем»⁴. Ученый прожил в Черногорском княжестве больше 20 лет и подробно изложил российскому читателю реалии жизни молодого независимого государства⁵. Прделанная П. А. Ровинским в Сербии и Черногории работа способствовала укреплению их связей с Россией. Не вызывает удивления уважительное и дружеское отношение, которое испытывали к ученому авторы дарственных надписей на книгах из его личного собрания.

Среди авторов книг, а следовательно, и авторов дарственных надписей можно встретить коллег П. А. Ровинского — ученых, писателей, преподавателей и людей книжной культуры. Среди них — Стоян Новакович (1842–1915) — сербский историк, филолог и дипломат, который в дарственных надписях обращался к российскому ученому как к близкому знакомому (Приложения № 2 и № 8). С той же теплотой к П. А. Ровинскому обращались крупный сербский книготорговец и издатель Арса Паевич (1841–1905) (№№ 11, 12) и выдающийся сербский драматург и актер Милош Цветич (1845–1905) (№ 17). С выражением уважения к адресату подписал свои работы деятель черногорского просвещения, преподаватель и автор школьных учебников Джуро Попович (1845–[1902])⁶ (№ 18, 19).

² Санкт-Петербургский филиал Архива РАН (СПбФА РАН). Ф. 1. Оп. 10. № 239. Книга поступлений № 8 (1917–1925). Л. 42.

³ Комиссарова Е. В. Славянский фонд Библиотеки Российской академии наук: этапы формирования, структура, пути использования: дис. ... канд. пед. наук. СПб.: БАН, 2000. С. 55, 59.

⁴ Ровинский П. А. Черногория в ее прошлом и настоящем. — География. История. Этнография. Археология. Современное положение. СПб., Птг, 1888–1915.

⁵ Хлебникова В. Б. П. А. Ровинский об уникальности черногорской истории // Гуманитарные исследования в Восточной Сибири и на Дальнем Востоке, 2009. № 1. С. 17, 23.

⁶ Маркуш Ж. Читанка у књажевини Црној Гори: Боже благослови српског ђака [Электронный ресурс] // ИИ4С [сайт]. URL: <http://www.spckotor.com/609-2019-02-24-07-39-43> (дата обращения: 30.11.2019).

Особое внимание привлекает также дарственная надпись Филипа Ковачевича (1859–1922)⁷, черногорского профессора филологии, изучавшего русский язык, преподавателя, библиотекаря и архивиста (№ 13). Ф. Ковачевич в данном случае выступил издателем поэтического сборника почившего на момент публикации воеводы Черногории Мирки Петровича (1820–1867). Пространная надпись книгоиздателя содержит крайне примечательное обращение: «*Велеуваженоме брату Русу Г^у П. А. Ровинскоме*».

Имевший тяжелую судьбу мятежника и изгнанника Йово Лепава (1850–1916)⁸ преподавал сербский и русский языки и занимался переводами в Цетине. Дарственная надпись этого деятеля короткая и простая, но в то же время весьма эмоциональна и в полной мере выражает уважительное отношение к П. А. Ровинскому как к создателю серьезного исследования: «*Автору “Черногории”*» (№ 5).

Среди дарственных надписей в книгах П. А. Ровинского присутствуют и послания от церковных деятелей. Например, Митрофан Бан (1841–1920), епископ Сербской православной церкви, архиепископ Цетинский и митрополит Черногорский, оставил обширную запись на своем труде (№ 1). От политических деятелей П. А. Ровинский также получал книжные дары – от Лазара Томановича (1845–1932), премьер-министра Черногории (№ 16) и Симо Поповича (1846–1921), писателя и политика, секретаря черногорского князя Николы I Петровича-Негоша (№ 15).

Сам Никола I (1841–1921, князь в 1860–1910 гг., король – 1910–1918 гг.) также оставил дарственную надпись на одном из своих изданий: «*Господину Павлу Ровинскому Васоевицкому Диогену*» (№ 7). Трудно сказать, что именно имел в виду автор, обращаясь подобным образом к ученому. Васоевичи (серб. Васојевићи) – название исторической области в Черногории, а также проживавшей на этой территории этнической группы, известной с XV в. С большой вероятностью именно этот топоним был использован в обращении к ученому.

Самая обширная дарственная надпись производит особенное впечатление, ведь это настоящее стихотворение, автором которого является воевода Шако Петрович-Негош (1854–1914). Председатель народного собрания Черногорского княжества и первый президент Народной партии Черногории издавал сборники стихов собственного сочинения. Один из таких сборников и был подарен П. А. Ровинскому вместе с обширной дарственной

⁷ *Антовић Д.* Био-библиографија Филипа Ј. Ковачевића // БОКА. Зборник радова из науке, културе и умјетности. 2003. Бр. 23. С. 317–327.

⁸ *Душан Др., Мартиновић Ј.* Портрети: био-библиографски преглед. Цетинье: Централна народна библиотека СР Црне Горе «Ђурђе Црнојевић», 1983. С. 143–144, 364.

надписью, которая содержит обращение к ученому, стихотворение из 16 строк и подпись автора (№ 14). Стихотворение на сербском языке было расшифровано Драганой Дракулич-Прийма, перевод подготовлен Иваном Федоровичем Приимой. Оба текста публикуются впервые.

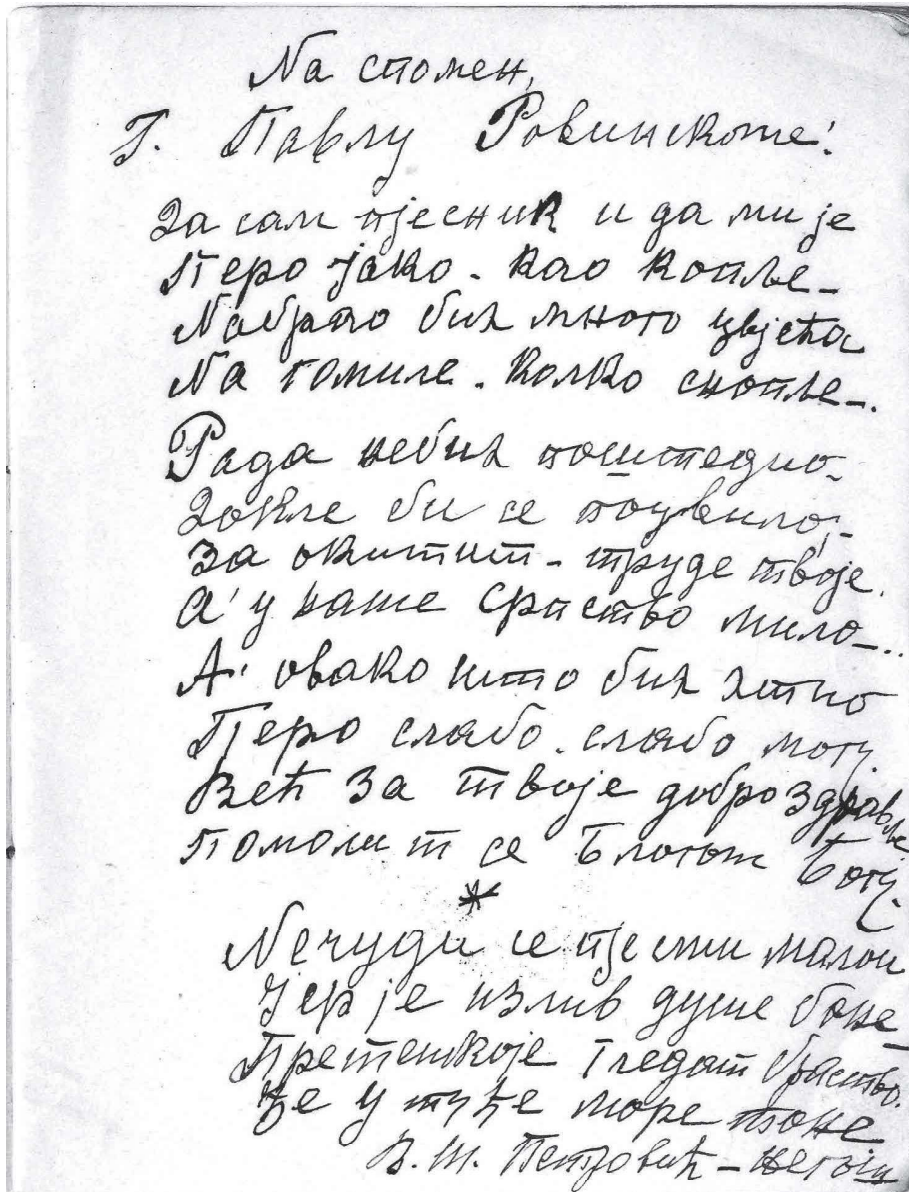


Рис. 1. Петровић-Негош Ш. «На память, г. Павлу Ровинскому». Петровић-Негош Ш. Нетку и Стојану Ковачевићима. Никшић: Никашићска Акцијонерска Штампарија, 1902. 22 с.

Отдельно следует сказать еще об одном экземпляре из личной библиотеки П. А. Ровинского с дарственной надписью – от российского коллеги Платона Андреевича Кулаковского (1848–1913), известного филолога-слависта и публициста. Для двух ученых общим предметом исследований являлись Черногория и Сербия. Российский историк А. Л. Шемакин привел

высказывание П. А. Кулаковского о своем коллеге: «Ровинский – действительно прекрасный знаток южных славян, очень умный и образованный человек <...>. Он был и профессором, и писал уже много о Сербии, и долго жил здесь и изучал народ и страну»⁹. Книга «Юбилей князей Негошей в Черногории» П. А. Кулаковского содержит простую дарственную надпись: «П. А. Ровинскому» (№ 4).

Не все дарственные надписи поддаются расшифровке и атрибуции. Часть опубликованных в примечании надписей не удалось должным образом прокомментировать. Например, «Общий имущественный кодекс Черногорского княжества» (№ 10) имеет дарственную надпись: «Господину Павлу А. Ровинскому», выполненную ровным почерком, но не подписанную. Помимо многочисленных помет, сделанных, предположительно, рукой П. А. Ровинского, экземпляр имеет несколько десятков вклеек, содержащих исправления печатного текста. Вклейки представляют собой прямоугольные листочки тонкой бумаги, с одного края приклеенные к странице книги ближе к переплету. Вторая часть листочка выполняет роль ширмы, которую можно отодвинуть от страницы и просмотреть печатный текст, а можно прижать к странице – и увидеть на листочке текст П. А. Ровинского. Примечательно, что почерк ученого в данном случае довольно разборчив.

Среди надписей, выполненных предположительно самим П. А. Ровинским, нужно отметить вложение в уже упоминавшейся книге «Кодекс Стефана Душана царя Сербии» (№ 2). Вложение было обнаружено между страницами 266 и 267, хотя изначально оно, скорее всего, располагалось в другой части книги. Это квадратный листок грубой бумаги 9,5х9,5 см, с обеих сторон заполненный карандашным текстом. В отличие от предыдущего экземпляра, на этом вложении почерк ученого прочитать довольно трудно; следовательно, он делал данную заметку для себя. Текст вложения разбит на четыре абзаца, каждый из которых пронумерован цифрами и, вероятно, комментирует определенные части текста в книге.

Дарственные надписи и пометы на книгах из личного собрания П. А. Ровинского позволяют лучше понять мир ученого-слависта XIX в. Послания на титульных листах, пометы и комментарии на полях страниц повествуют о взаимоотношениях между деятелями науки, культуры и политики из славянских стран. Все это способствует созданию более полного представления о истории славяноведения в России на рубеже XIX–XX вв.

⁹ *Шемякин А. Л.* Сербские сочинения П. А. Ровинского (первичное осмысление и перспективы исследования) // *Славяноведение*. 2017. № 3. С. 89.

ПРИЛОЖЕНИЕ

1. Бан М. (митр.) Спомоћно упуство о исповиједи за свештенство и народ. Цетиње: К. Ц. државна штампарија, 1898. 306 с.

Оборот титулног листа: «*Његовомъ Высокороди / Павлу Аполоновичу / Господину Ровинскомъ / у знак ... уваженя / Цетиње 20/10 / 1898 / Митрополитъ / Митрофанъ*». Шифр: XXVII₁ / б 533.

2. Законик Стефана Душана цара српског 1349 и 1354 / С. Новаковић. У Београду: у државној штампарији, 1898. 312 с. (Издање задужбине Илије М. Коларца, 91).

На титулном листе: «*Своме старом пријателю / П. А. Ровинскому / Ст. Новаковић*».

XXXI–LXVII Между 266 и 267 с. Вложение – квадратный листок грубой бумаги (9,5 x 9,5 см). С обеих сторон карандашный текст.

1 сторона:

«(1) И эту землю ц[е]р. Николы / никто не обрабатывает, / только тому ее дает / митрополит из десят[ька] / (очев., с услов. десятины). / Только [колоны], сидящие здесь / и имиеющ. [бакшиш] (угосты) / без десят[ка], то ему пахат / землю церковную кроме своего [угостья], и дают / 10 церкви.»

2 сторона:

«(2) Хрисовул митроп. Душана¹⁰ / Влахи, которые [угнали] / [зимой] [собачей] (зачеркнуто, ниже – [нуждой]) на царь землю / в зимовье, дают церкви / траву по закону, и как и сербы.

(4) Люди жупанские, которые / имеют виноград на церковной / земле, дают от них св. Никол / доход по закону, сколько в [Скопи] / дают от винограда.

(5) Люди церковные дают: 2 [вида] / серебра (зачеркнуто, выше – вина) и работ. 2 дня в неде[лю] / и тд.». Шифр: XXVII₁ / б 587 91.

3. Историја философије: стари и средњи вијек: по разним писцима. Књ. 1 / Поповић Л., саст. Цетиње: К.Ц. Државна Штампарија, 1902. 177 с.

Тит. лист: «*Глубокоуважаемому / Павлу Аполоновичу Ровинскомъ / на добрую память от / Автора. / Цетиње, / 18/VII/ 1902.*». Шифр: XXVII₁ / б 2510.

4. Кулаковский П. Юбилей князей Нѣгошей въ Черногории. 1696–1896 г. Москва: Университетская типография, 1896. 83 с.

Первый лист обложки: «*П. А. Ровинскому.*»

Шифр: XXIV / а 328.

¹⁰ Здесь и далее подчеркивание как в оригинальном тексте.

5. **Љепава Ј.** Теорија књижевности (стилистика, риторика, поетика) за своје ученице дјевојачког царице Марије института на Цетињу и ученике гимназије и богословско-учитељске школе. Цетиње: Државна Штампарија, 1895. 169 с.

Титуљни лист: *«Автору “Черногори” / составитель»* Шифр: XXVII₁ / б 2374.

6. **Марковић Кр. В.** Пјесме и приче. Загреб: Српска штампарија, 1903. 136 с.— Издао неколико пријатеља и поштовалаца покојникових.

Оборот титулног листа: *«Поштованом Господину / П. А. Ровинском / Драгоману Из Руске Мисије / надар од Породице Покойног Писца».*

Шифр: XXVII₁ / б 2521

7. **Никола I [Петровић-Његош, Н.]**. Пјесник и вила од Николе I. Цетиње, 1892. 205 с.

Титуљни лист: *«Господину Павлу Ровинском / Васојевићком Диогену / КН»*

Шифр: XXVII₁ / б 558.

8. **Новаковић С.** Српска књига, њени продавци и читаоци у XIX веку: пред освитак XX века. Београд: Државна Штампарија краљевине Србије, 1900. 118 с.

Авантитул: *«6. II. 1902/70 / Великоме пријатељу српскога народа / П. А. Ровинском / 31. дек. 1900 / у Петрограду / Писац.»*

Шифр: XXVII₁ / б 620.

9. Општи имовински законик за Књажевину Црну Гору и његова важност за науку и законодавство / критички оглед Др. Миленка Р. Веснић. Београд: Краљевско-српска државна штампарија, 1891. С. 106–201. (Одштампано из Годишњице Н. Чупића књ. XII).

На титуљном листе: *«[Ирзб.] / XI 91 / Господ. П. Ровинском / у знак захвалности и отличног / поштовања / Писац.»*

Шифр: XXVII₁ / б 562.

10. Општи имовински законик за Књажевину Црну Гору. На Цетињу: У Државној штампарији, 1888. 356 с.

Авантитул: *«Господину / Павлу А. Ровинском.»*

Шифр: XXVII₁ / б 597.

11. **Пајевић А.** Мала споменица на Русије. I: Са погребца Александра Александровића III, руског цара миротворца. II: Утисци и слике из Русије. У Новоме Саду: Издање и штампа А. Пајевића, 1895. 160 с.

На авантитуле: *«Књижевнику великану и научењаку / Господину / Павлу Аполонивићу Ровинском / великоме срболубу / с велештовањем подноси / Писац.»* Шифр: XXVII₁ / б 2499.

12. **Пајевић А.** Писма из Москве са крунисања руског цара Николаја II Александровића и руске царице Александре Феодоровне (Са више слика). У Новоме Саду: Издање књижарнице А. Пајевића, 1896. 208 с. (Велика споменица из Русије, св. 1).

На обороте првог форзаца: «*Велештованом пријателу / Господину / Павлу А. Ровинском / [Изиу] сь књиге / захвалан] / Писац*».

Вложение: «*Драгом пријателу Павлу А. Ровинском, / који је нехотице крстио ову књигу / захвалан Писац*.» Шифр: XXVII₁ / б 630.

13. **Петровић М.** Јуначки споменик пјесме о најновијим турско-црногорским бојевима. На Цетињу: у књажевској штампарији, 1895. 170 с.

Титуљный лист: «*Велеуваженоме / брату Русу / Г^у П. А. Ровинском / Који особитом симпаћу / ишчекива и пропраћа / издања Књ. Цн. Држ. Штампарје / у знак благодарног признана / на дар за успомену / Издавател Штампарје / одани / Филип [П] Ковачевић / Цетиње, 30/III 1896. Проф.*» Шифр: XXVII₁ / б 626.

14. **Петровић-Његош Ш.** Нетку и Стојану Ковачевићима. Никшић: Никашићска Акцијонерска Штампарија, 1902. 22 с.

На авантитуле:

<p><i>На спомен, Г. Павлу Ровинском:</i></p>	<p><i>На память, Г. Павлу Ровинскому</i></p>
<p><i>Да сам пјесник и да мије Перо јако. Као копље ... Набрао бих много цвјећа На гомиле. Колико снопље ... Рада небих поштедио ... Докле би се поувило, ... За окитит труде твоје. А'у наше српство мило... А' овако што бих хтио Перо слабо. Слабо могу. Већ за твоје добро здравље Помолит се Благом Богу.</i></p>	<p><i>Будь я пламенным поэтом, Будь перо востро, как копья, Я собрал бы сто соцветий, Как в стога собрал, как в снопья... Сил своих не пощаждая, Сыпал, чтоб не увядали, Все в цветах, труды твои... А о милом сердцу сербстве, То сказать, что бы хотелось, – Слаб пером, едва ль смогу я. Лучше за твое здоровье Христа Бога помолю я.</i></p>
<p style="text-align: center;">*</p> <p><i>Нечуди се пјесми малои Јерје излив душе боне ... Претешкоје гледат браство. Бе у туђе море тоне</i></p>	<p style="text-align: center;">*</p> <p><i>На стих малый не посетуй – Это глас души, ей больно. Тяжело мне видеть братьев – Тех, что в чуждом море тонут...</i></p>
<p><i>В. Ш. Петровић-Његош</i></p>	<p><i>В. Ш. Петрович-Негош (Перевод с сербского И. Ф. Прийма)</i></p>

Шифр: XXVII₁ / б 510.

15. Рамо / прев. С. Поповић. Цетиње: Државна Штампариа, 1896. 167 с. (Индијске пјесме, књ. 1).

Титуљни лист: «*Своме милом пријателу / Павлу Ровинском / 12.4.96. Симо / Цетињ*».

Шифр: XXVII₁ / б 594.

16. Томановић Л. Г. Руварац и Montenegrina. Ср. Карловци: српска манастирска штампариа, 1899. 120 с.

Первы лист обложки / титуљни лист: «*П. А. Ровинском / свом добром другу / Цетиње, 11–1–1900 / Писац*».

Шифр: XXVII₁ / б 583.

17. Цветић М. Душан: трагедија у пет чинова. Београд: штампано у штампарии краљевине Србије, 1889. 191 с.

Титуљни лист: «*Своме вис. п. и драгом / Павлу Аполоновићу Ровинском / на пријатељско сећање / Писац*».

На странице 111: «*Все глупо и мизерно!*» **Шифр: XXVII₁ / б 2368.**

18. Читанка за први разред. Основнијех школа / саст. Ђ. Поповић. Цетиње: Државна Штампариа, 1896. 78 с.

Первы лист обложки: «*Г^{чу} П. А. Ровинском*».

Шифр: XXVII₁ / б 2563.

19. Читанка за четврти разред основнијех школа / сост. Ђ. Поповић. Цетиње: Државна Штампариа, 1897. 319 с.

Титуљни лист: «*Господину / Г-ну П. А. Ровинском*».

Шифр: XXVII₁ / б 2378.

Литература

Антовић Д. Био-библиографија Филипа Ј. Ковачевића // БОКА: Зборник радова из науке, културе и умјетности. 2003. Бр. 23. С. 317–327.

Душан Др., Мартиновић Ј. Портрети: био-библиографски преглед. Цетиње: Централна народна библиотека СР Црне Горе «Ђурђе Црнојевић», 1983. С. 143–144.

Комиссарова Е. В. Славянский фонд Библиотеки Российской академии наук: этапы формирования, структура, пути использования: дис. ... канд. пед. наук. СПб.: БАН, 2000.

Маркуш Ј. Читанка у књажевини Црној Гори: Боже благослови српског ђака [Електронный ресурс] // ИН4С [сайт]. URL: <http://www.spckotor.com/609-2019-02-24-07-39-43> (дата обращения: 30.11.2019).

Полихроний Агапиевич Сырку (1855–1905): к 160-летию со дня рождения: каталог выставки / сост. М. В. Колмакова, Д. Ю. Чернышенко; отв. ред. Н. В. Колпакова. СПб.: БАН, 2016.

Хлебникова В. Б. П. А. Ровинский об уникальности черногорской истории // Гуманитарные исследования в Восточной Сибири и на Дальнем Востоке. 2009. № 1. С. 17–24.

Шемякин А. Л. Сербские сочинения П. А. Ровинского (первичное осмысление и перспективы исследования) // Славяноведение. 2017. № 3. С. 87–98.

References

Antović, D., 2003. Bio-bibliografija Filipa J. Kovačevića. In: *BOKA: Zbornik radova iz nauke, kulture i umjetnosti*, 23, pp. 317–327.

Dušan, Dr., Martinović, J., 1983. *Portreti: bio-bibliografski pregled* [Portraits: A bio-bibliographic review. Cetinje: Central National Library of Montenegro “Đurđe Crnojević”]. Cetinje: Centralna narodna biblioteka SR Crne Gore “Đurđe Crnojević”, pp. 143–144.

Komissarova, E. V., 2000. *Slavianskii fond Biblioteki Rossiiskoi Akademii Nauk: etapy formirovaniia, struktura, puti ispol'zovaniia: dis. ... kand. ped. nauk.* [Slavic Fund of the Library of the Russian Academy of Sciences: stages of formation, structure, ways of use: dis. ... cand. ped sciences. Saint Petersburg: BAN.

Markuš, J., 2019. Čitanka u knjaževini Crnoj Gori: Bože blagoslovi srpskog đaka. *IN4S* [online]. URL: <http://www.spckotor.com/609-2019-02-24-07-39-43> (accessed: 30.11.2019.).

Kolpakova, N. V., ed., 2016. *Polikhronii Agapievich Syrku (1855–1905): k 160-letiiu so dnia rozhdeniia: katalog vystavki* [Polikhroniy Agapievich Syrku (1855–1905): on the occasion of the 160th birthday: catalog of the exhibition]. Saint Petersburg: BAN.

Hlebnikova, V. B., 2009. P. A. Rovinskii ob unikal'nosti chernogorskoj istorii. *Gumanitarnye issledovaniia v Vostochnoi Sibiri i na Dal'nem Vostoke*, 1, pp. 17–24.

Shemiakin, A. L., 2017. Serbskie sochineniia P. A. Rovinskogo (pervichnoe osmyslenie i perspektivy issledovaniia). In: *Slavianovedenie*, 3, pp. 87–98.